

Montage und Installationsanleitung

DE

Installationshinweise

Montage und Installation nur durch entsprechend qualifiziertes Fachpersonal. Die landesspezifischen Vorschriften sind zu beachten.

Bedienelemente

- 1 Zeiteinstellung t1
 - 2 Zeitskala t1
 - 3 Zeiteinstellung t2
 - 4 Zeitskala t2
 - 5 Zustandsanzeige
- UA: LED grün**
Blinkt langsam, wenn Zeit t1 läuft
Blinkt schnell, wenn Zeit t2 läuft
Leuchtet dauerhaft, wenn Versorgungsspannung anliegt
R: LED gelb
Ausgangsrelais ist angezogen

Elektrischer Anschluss

A1-A2: Versorgungsspannung
12-240V AC/DC, 50/60 Hz
B1: Funktionsumschaltung
Aktivierung durch Brücke auf A1
15-16-18: Ausgangsrelais
AC1 8A/250V

Funktionen

- Ip** Taktend pausebeginnend
Ii Taktend impulsbeginnend (Brücke A1-B1)

Umgebungsbedingungen

Umgebungstemperatur: -25 bis +55°C
Lagertemperatur: -25 bis +70°C
Verschmutzungsgrad: 2

Im Zweifelsfall gilt der deutsche Text.

Assembly and installation instruction

EN

Installation instruction

Assembly and installation should only be carried out by a suitably qualified person. The applicable national regulations must be complied with.

Control elements

- 1 Time setting t1
 - 2 Time scale t1
 - 3 Time setting t2
 - 4 Time scale t2
 - 5 Status indication
- UA: LED green**
flashes slowly when time t1 runs
flashes quickly when time t2 runs
lights permanently when supply voltage is applied
R: LED yellow
relay is closed

Electrical connection

A1-A2: Supply voltage
12-240V AC/DC, 50/60 Hz
B1: function selection
Activation by wire jumper on A1
15-16-18: Output relay
AC1 8A/250V

Functions

- Ip** clock generator pause first
Ii clock generator pulse first
(with jumper A1-B1)

Ambient conditions

Surrounding air temperature: -25 to +55°C
Storage temperature: -25 to +70°C
Pollution degree: 2

In the event of discrepancies, the German text shall apply.

Notice de montage et d'installation

FR

Notice d'installation

Assemblage et installation uniquement par du personnel dûment qualifié.
Respecter les réglementations nationales spécifiques.

Éléments de commande

- 1 Réglage du temps t1
 - 2 Échelle de temps t1
 - 3 Réglage du temps t2
 - 4 Échelle de temps t2
 - 5 Indication de l'état
- UA : LED verte**
Clignote lentement lorsque le temps t1 passe
Clignote rapidement lorsque le temps t2 passe
S'allume en permanence lorsque la tension d'alimentation est appliquée
R : LED jaune
Relais est fermé

Raccordement électrique

Tension d'alimentation A1-A2
12-240V AC/DC, 50/60 Hz
B1 : commutation de fonction
Activation par ponts sur A1
15-16-18 : relais de sortie
AC1 8A/250V

Fonctions

- Ip** En cadence en début de pause
Ii En cadence en début d'impulsion
(ponts A1-B1)

Conditions environnementales

Température de fonctionnement: -25 ... +55°C
Température de stockage: -25 ... +70°C
Degré d'encrassement: 2

En cas de doute, le texte allemand prévaut.

Istruzioni di montaggio e installazione

IT

Avvertenze per l'installazione

Montaggio e installazione possono essere eseguiti solo da personale specializzato adeguatamente qualificato. Attenersi alle prescrizioni in vigore nel rispettivo paese.

Elementi di comando

- 1 Regolazione dei tempi t1
 - 2 Scala dei tempi t1
 - 3 Regolazione dei tempi t2
 - 4 Scala dei tempi t2
 - 5 Indicatore di stato
- UA: LED verde**
Lampeggia lentamente quando il tempo t1 passa
Lampeggia rapidamente quando il tempo t2 passa
Si accende in modo permanente quando viene applicata la tensione di alimentazione
R: LED giallo
Relè è chiuso

Collegamento elettrico

A1-A2: tensione di alimentazione
12-240V AC/DC, 50/60 Hz
B1: commutazione funzione
Attivazione mediante ponte su A1
15-16-18: Relè di uscita
AC1 8A/250V

Funzioni

- Ip** Fine ciclo a inizio pausa
Ii Fine ciclo a inizio impulso (ponte A1-B1)

Condizioni ambientali

Temperatura di esercizio: -25 ... +55°C
Temperatura stoccaggio: -25 ... +70°C
Grado d'inquinamento: 2

In caso di dubbio, vale il testo tedesco.

Instrucciones de instalación y montaje

ES

Instrucciones de instalación:

El montaje y la instalación solo pueden llevarse a cabo por personal especializado y cualificado. Deben cumplirse los reglamentos específicos de cada país.

Controles

- 1 Ajuste de tiempo t1
 - 2 Escala de tiempo t1
 - 3 Ajuste de tiempo t2
 - 4 Escala de tiempo t2
 - 5 Indicación de estado
- UA: LED verde**
Parpadea lentamente cuando el tiempo t1 pasa
Parpadea rápidamente cuando el tiempo t2 pasa
Se ilumina permanentemente cuando se aplica la tensión de alimentación
R: LED amarillo
Relé está cerrado

Conexión eléctrica

A1-A2: tensión de suministro
12-240V AC/DC, 50/60 Hz
B1: conmutación de función
Activación mediante puente a A1
15-16-18: relé de salida
AC1 8A/250 V

Funciones

- Ip** Luz intermitente asimétrica pausa primero
Ii Luz intermitente asimétrica impulso primero (puente A1-B1)

Condiciones ambientales

Temperatura de servicio: -25 ... +55°C
Temperatura de almacenamiento: -25 ... +70°C
Índice de contaminación: 2

En caso de duda, tendrá validez el texto en alemán.

DE



Entsorgung

Beachten Sie die Hinweise zur sachgerechten Entsorgung des Produkts. Die Hinweise finden Sie auf: www.weidmueller.com/disposal.

EN



Disposal

Observe the notes for proper disposal of the product. You can find the notes here: www.weidmueller.com/disposal.

FR



Mise au rebut

Respectez les consignes pour une élimination correcte du produit. Vous pouvez trouver les consignes ici: www.weidmueller.com/disposal.

IT



Smaltimento

Rispettare le indicazioni sullo smaltimento corretto del prodotto. Le indicazioni sono riportate qui: www.weidmueller.com/disposal.

ES



Eliminación

Tenga en cuenta las notas del producto acerca de los procedimientos correctos de eliminación. Estas notas están disponibles aquí: www.weidmueller.com/disposal.



Gefährliche Spannung!
Vor allen Arbeiten auf Spannungsfreiheit achten!



Weitere Informationen und Daten:
<http://www.weidmueller.com/>



Dangerous voltage!
Prior to all works make sure that no voltage is present!



More Information:
<http://www.weidmueller.com/>



Tension dangereuse!
S'assurer de l'absence de tension avant tous travaux!



Autres informations et données:
<http://www.weidmueller.com/>



Tensione pericolosa!
Prima di iniziare i lavori, verificare che sia stata disinnescata la tensione!



Per ulteriori informazioni e dati:
<http://www.weidmueller.com/>



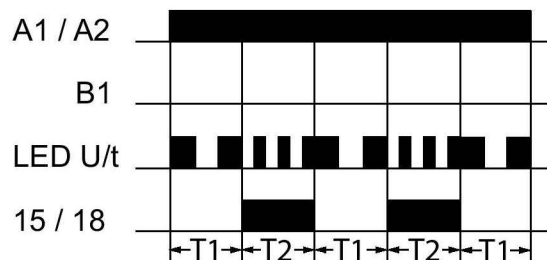
Voltaje peligroso!
Antes de realizar cualquier trabajo, asegúrese de que no exista tensión!



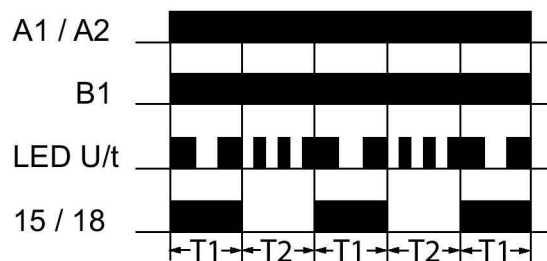
Para más información:
<http://www.weidmueller.com/>

Funktionen / Functions / Fonctions / Funzioni / Funciones

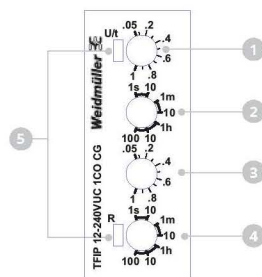
Ip



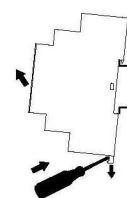
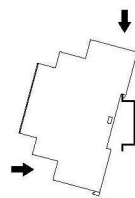
li



Bedienelemente / Control elements / Eléments de commande / Elementi di comando / Controles



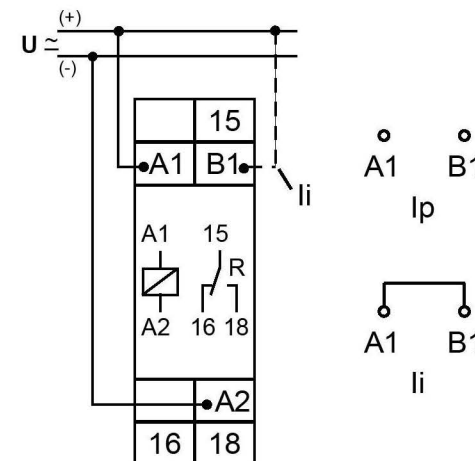
Montage / Assembly / Montage / Montaggio / Montaje



PUSH IN Anschluss / PUSH IN connection / Raccordement PUSH-IN / Collegamento PUSH IN / Conexión PUSH-IN

0,2 ... 2,5 mm² 24 ... 14 AWG	0,2 ... 2,5 mm² 24 ... 14 AWG	0,2...1,5 mm² 24 ... 16 AWG
Geeignet für / suitable for Weidmüller SDIS SLIM 0.6X3.5X100 (isoliert) Art.Nr.: 2749610000		Abisolierlänge / stripping length
		8 mm

Anschlussbilder / Connection diagram / Schémas de raccordement / Schemi dei collegamenti / Esquema de conexiones



Abmessungen / Dimensions / Dimensions / Dimensioni / Dimensiones

